



TEATRUL GERMAN DE STAT TIMIȘOARA  
DEUTSCHES STAATSTHEATER TEMESWAR

Str. Mărășești 2  
300080 TIMIȘOARA

România

Tel. +40-256-201291

Fax +40-256-201293

secretariat@dstt.ro

[www.deutschestheater.ro](http://www.deutschestheater.ro);

[www.teatrulgerman.ro](http://www.teatrulgerman.ro)

Raport asupra activității  
Teatrului German de Stat Timișoara pe anul 2013  
și asupra obiectivelor pe anul 2014

1. Structura și numele șefului de birou / serviciu, 2. Componenta biroului /serviciului, 3. Obiectul de activitate ale biroului și serviciului din cadrul Teatrului German de Stat Timișoara

Nr. crt.	Structura Teatrului German de Stat Timișoara	Nume, prenume și funcție	Componentă birou/ serviciu ( nr. angajati )	Obiectul de activitate
1.	Conducerea	Vărșăndan Lucian Manuel - director	3	Organizează, conduce și gestionează activitatea și patrimoniul Teatrului German de Stat Timișoara.
			1	
		Boldurean Ioan – dir. adj. adm.	1	Coordonează și controlează activitatea administrativă de producție și transport a instituției, înlocuiește directorul instituției prin dispoziția acestuia, atunci când este cazul.
		Muntean Lolica Lia –		Organizează, conduce și răspunde de activitatea economico -

		contabil șef	1	financiară a instituției.
2.	Serviciul Personal Artistic	Gaza Boris – șef serviciu	27	Activitatea serviciului personal artistic este evidențiată prin punerea în scenă a premierelor, spectacolelor de către regizori și scenografi prin actori, instrumentiști, etc. Cantitatea și calitatea prestațiilor efectuate de artiști constă în perfecționarea permanentă a acestora prin ateliere de specialitate, școli de vară etc.
3.	Serviciul Secretariat Artistic, Marketing, Organizare Spectacole	Talpoș Adriana – șef serviciu	4	Asigură alegerea repertoriului, conținutul caietelor program, al afișelor, asigură activitatea de vânzare a spectacolelor, de publicitate, colaborează cu alte instituții culturale, regizori, efectuează traduceri. Coordonează proiectele artistice, relaționează cu mediile jurnalistice și artistice.
4.	Serviciul Tehnic scenă - culise	Rippel Laurence – șef serviciu	18	Asigură montarea, demontarea decorului pe scenă, instalația de sonorizare și lumini prin activitatea desfășurată de către: muncitori din activitatea specifică instituțiilor de spectacole - mânăitor decor, recuzită, costumier precum și de maeștri lumini, operatori imagine.
5.	Serviciul Producție și deservire	Barath Nandor – șef serviciu	16	Activitatea de producție se realizează prin intermediul atelierelor de producție a căror activitate constă în realizarea - confecționarea de: decor, costume, pantofi de către personal specializat: tâmplari, lăcătuș, croitori, tapițer, pictor, cizmar. La această activitate se mai adaugă: transportul rutier asigurat de șoferi, plasarea și supravegherea spectatorilor în timpul spectacolelor de către plasatori și supraveghetori de sală.
6.	Biroul contabilitate - financiar	Muntean Lolica Lia – contabil șef	6	Activitatea biroului contabilitate financiar constă în: ținerea evidenței sintetice și analitice a veniturilor și cheltuielilor, a materialelor, a obiectelor de inventar și a mijloacelor fixe. Întocmește bilanța de verificare analitică și sintetică, situațiile economico financiare, calculul salariilor și depunerea declarațiilor lunare, operații de încasări și plăți în numerar și prin ordin de plată și raportează trimestrial și anual indicatorii economico-financiar ai instituției. Asigură aprovizionarea instituției cu materii prime și materiale.

7.	Biroul resurse umane- administrativ	Giurgean Mitra – șef birou	4	Activitatea biroului resurse umane-administrativ constă în: recrutează forța de muncă necesară instituției, întocmește contracte individuale de muncă, redactează deciziile de încetare a contractelor, operează datele personale și veniturile salariale ale angajaților în Revisal, ține evidența dosarelor instituției în arhivă, întocmește statistica necesară locurilor existente în statul de funcții - posturi ocupate și vacante, întocmește contractele de colaborare artistică și de prestări servicii. Asigură curieratul instituției. Coordonează activitatea de desfășurare a procedurilor de achiziții publice și supraveghează întreținerea ordinii și curățeniei în diverse spații ale administrației.
----	-------------------------------------	----------------------------	---	---

4. Sinteza a activității Teatrului German de Stat Timișoara pentru perioada 1 ianuarie 2013 - 31 decembrie 2013

Nr. crt.		
1.	11 ianuarie 2013	Premieră „Titus Andronicus” de William Shakespeare. Regia: Brian Michaels. Decorul și costumele: Ioana Popescu.
2.	9 martie 2013	Premieră „Pescărușul” de Anton Pavlovici Cehov. Regia: Yuri Kordonsky. Decorul și costumele Dragoș Buhagiar.
3.	6 aprilie 2013	Ziua de Teatru NiL
4.	8 – 12 aprilie 2013	Organizarea Festivalului Internațional de Teatru de Tineret de Expresie Germană cu participanți din Germania, Austria, Serbia, Ucraina și România (în colaborare cu Liceul Teoretic „Nikolaus Lenau“ Timișoara)
5.	30 aprilie 2013	Premieră „Nunta micilor burghezi” de Bertolt Brecht. Regia: Alexandru Dabija. Decorul și costumele Dragoș Buhagiar.
6.	11 mai 2013	Participare la Festivalul Internațional de Teatru Nou Arad cu spectacolul: „derdiedans”, performance coordonat de Florin Fieroiu.
7.	13 mai 2013	Nominalizare la Premiile UNITER: Cea mai bună actriță într-un rol secundar (Olga Török ca Sylvia în „Fetița din bolul peștelui auriu”) și Premiul pentru debut (Silvia Török ca Iris în „Fetița din bolul peștelui auriu”)

		Obținerea premiului UNITER pentru debut (Silvia Török ca Iris în „Fetița din bolul peștelui auriu”)
8.	15 mai 2013	Participare la Festivalul Internațional de Teatru Nou Arad cu spectacolul: „CUPLUtoniu - Furiile & Marele război”, de Neil LaBute, regia Radu Alexandru Nica.
9.	28 mai 2013	Participare la Festivalul Euroregional de Teatru (TESZT) cu spectacolul „CUPLUtoniu - Furiile & Marele război”, de Neil LaBute, regia Radu Alexandru Nica.
10.	11 – 12 iunie 2013	Participare cu două reprezentații ale montării „Pescărușul”, de Anton Pavlovici Cehov, regia Yuri Kordonsky (SUA) la Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu.
11.	17 iunie 2013	Participare la spectacolul comun al teatrelor de expresie germană din afara spațiului german organizat de Consutul General al Republicii Federale Germania de la Sibiu.
12.	13-30 iunie 2013 3 septembrie – 6 octombrie 2013	Producerea spectacolului „Tineri fără Dumnezeu” după Ödön von Horváth. Regia: Clemens Bechtel. Scenografia: Fehérvári Zsolt
13.	22 septembrie 2013	Participare la Festivalul Internațional de Teatru de la Tbilisi (Georgia) cu spectacolul „derdiedans”, performance coordonat de Florin Fieroiu.
14.	3 octombrie 2013	Participare la Colocviul Național al Teatrelor Minorităților Naționale de la Gheorgheni cu spectacolul „Titus Andronicus”, de William Shakespeare, regia Brian Michaels (Germania).
15.	13 octombrie 2013	Premiera „Tineri fără Dumnezeu” după Ödön von Horváth. Regia: Clemens Bechtel. Scenografia: Fehérvári Zsolt
16.	19 octombrie 2013	Participare la Festivalul „Teatru nou din România” organizat de Teatrul de Stat din Karlsruhe (Germania), cu spectacolul „Ținuturile joase”, de Herta Müller, regia Niky Wolcz (SUA).
17.	31 octombrie – 1 noiembrie 2013	Participarea cu trei reprezentații ale montării „Pescărușul”, de Anton Pavlovici Cehov, regia Yuri Kordonsky (SUA), la Festivalul Național de Teatru, București.
18.	7 noiembrie 2013	Participare la Festivalul de Teatru „Toma Caragiu” de la Ploiești cu spectacolul „derdiedans”, performance coordonat de Florin Fieroiu.
19.	9 – 17 noiembrie 2013	Festivalul European de Teatru „Eurothalia”, ediția a III-a, cu participanți din Germania, Olanda, Croația, Polonia, Elveția și România.
20.	16 noiembrie 2013	Spectacolul de gală „Sus cortina la 60 de ani”, organizat cu ocazia aniversării a 60 de ani de existență a Teatrului German de Stat Timișoara (în colaborare cu Redacția germană a Televiziunii Române).

21.	22 octombrie – 5 decembrie 2013	Producerea spectacolului „Făptașii” de Thomas Jonigk. Regia: Szabó K. István
22.	noiembrie – decembrie 2013	Producerea spectacolului „Fetița cu chibrituri” după Hans Christian Andersen. Regia: Simona Vintilă
23.	7 decembrie 2013	Premiera „Făptașii” de Thomas Jonigk. Regia: Szabó K. István
24.	8 decembrie 2013	Premiera „Fetița cu chibrituri” după Hans Christian Andersen. Regia: Simona Vintilă
25.	9 decembrie 2013	Premiul „Pro Cultura” acordat de Consiliul Județean Timiș actorului TGST Horia Săvescu.
26.	12 decembrie 2013	Diploma de Excelență acordată Teatrului German de Stat Timișoara de Primăria Municipiului Timișoara pentru promovarea artei timișorene prin includerea spectacolului „Pescărușul” în selecția finală a Festivalului Național de Teatru.
27.	decembrie 2013	Demararea repetițiilor la producția musicalului „Cabaret” de Joe Masteroff. Regia: Răzvan Mazilu. Scenografia: Dragoș Buhagiar. Conducerea muzicală: Peter Oschanitzky

#### 5. Obiective majore ale Teatrului German de Stat Timișoara pe anul 2014

##### a) la nivel artistic:

Nr.crt.		
1.	ianuarie - februarie 2014	Producerea spectacolului „Cabaret” de Joe Masteroff, muzica: John Kander, versurile: Fred Ebb. Regia: Răzvan Mazilu, scenografia: Dragoș Buhagiar, conducerea muzicală: Peter Oschanitzky.
2.	27 februarie 2014	Premieră „Cabaret” de Joe Masteroff, muzica: John Kander, versurile: Fred Ebb. Regia: Răzvan Mazilu, scenografia: Dragoș Buhagiar, conducerea muzicală: Peter Oschanitzky.
3.	13 martie 2014	Reluarea producției „Fetița din bolul peștelui auriu” de Morris Panych. Regia: Radu Afrim, scenografia: Dragoș Buhagiar.
4.	23 martie 2014	Găzduirea spectacolului „Slobodija Odyseia, mon amour” din Austria în colaborare cu ambasada Austriei la București.
5.	26 martie 2014	Reluarea producției „Urâtul” de Marius von Mayenburg. Regia: Theodor - Cristian Popescu, scenografia: Velica Panduru.
6.	6 -7 aprilie 2014	Participare la Festivalul Internațional de Teatru din Minsk cu producția „Ținuturile joase” de Herta Müller. Regia: Niky Wolcz, scenografia: Zsolt Fehérvári.
7.	17 aprilie 2014	Demararea repetițiilor pentru producția după un text din dramaturgia universală în regia lui Cristian Juncu, scenografia: Cosmin Ardelean.

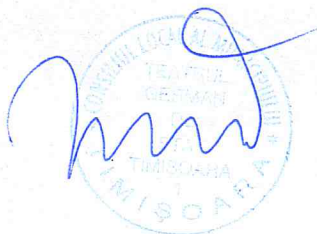
8.	14 – 15 mai 2014	Ziua lungă a Teatrului tânăr NIL
9.	mai 2014	Reluarea producției „Nunta micilor burghezi” de Bertolt Brecht. Regia: Alexandru Dabija, scenografia: Dragoș Buhagiar.
10.	8 iunie 2014	Premiera unui spectacol după un text din dramaturgia universală în regia lui Cristian Juncu, scenografia: Cosmin Ardelean.
11.	iunie – septembrie 2014	Organizarea Festivalului Internațional de Teatru tânăr în colaborare cu Liceul Teoretic Nikolaus Lenau.
12.	1 august – 4 septembrie	Școala de vară privind actoria și vorbirea scenică.
13.	septembrie – noiembrie 2014	Producerea unui spectacol coproducție cu Teatrul Maghiar de Stat Timișoara după un text din dramaturgia actuală, în regia lui Silviu Purcărete, scenografia: Dragoș Buhagiar.
14.	noiembrie 2014	Cea de-a IV-a ediție a Festivalului de Teatru European Eurothalia.
15.	noiembrie – decembrie 2014	Demararea repetițiilor la producția unui spectacol după un text din dramaturgia universală în regia lui László Bocsárdi.
16.	decembrie 2014	Reluarea producției „Pescărușul” de Anton Pavlovici Cehov. Regia: Yuri Kordonsky, scenografia Dragoș Buhagiar.

b) la nivel organizatoric-administrativ:

Nr.crt.		
1.	2014	Dezvoltarea infrastructurii scenotehnice (iluminat scenic, sonorizare, efecte speciale).
2.	2014	Reparații și întreținere: sala de spectacole, foaiere, cabine, spații administrative.
3.	2014	În urma dezvoltării mijloacelor artistice și tehnice necesare pentru producerea spectacolelor de teatru, spațiile de care dispune Teatrul German de Stat Timișoara în Palatul Culturii au devenit insuficiente pentru activitatea de repetiții și spectacole, propunem un proiect pentru un spațiu suplimentar de creație în folosința exclusivă a Teatrului German de Stat, fie a unui spațiu care să fie refuncționalizat sau a unui teren pe care să se poată edifica o sală pentru spectacole și repetiții.
4.	Workshopuri/ ateliere	Creșterea performanței activităților desfășurate de către personalul Teatrului German de Stat Timișoara a constituit obiectivul general al teatrului atât pentru anul 2013 cât și pentru anul 2014 după cum urmează: – organizarea de Workshopuri - ateliere, școli de vară cu actorii teatrului privitor la actorie și vorbire scenică, antrenament fizic, antrenarea vocii și a corpului, elemente de improvizație coregrafică, tehnici de recuperare fizică și nutriție, improvizație muzicală și experiment, studiu de rol, studiu de scenă etc.

		<p>– programe de perfecționare și dezvoltare profesională – în domeniul securității și sănătății în muncă a angajaților, de coordonare a activității de transport rutier al teatrului, achizițiilor publice, legislației muncii și a celei specifice care reglementează activitatea compartimentelor funcționale ale teatrului etc.</p> <p>Totodată, se vor adapta statul de funcții al teatrului și organigrama necesităților funcționale ale instituției.</p>
5.	Promovare în grade și trepte profesionale	Eficiența acestor măsuri s-a evidențiat prin îndeplinirea cu succes și la standarde optime a sarcinilor alocate fiecărui angajat, obținându-se calificative profesionale de „foarte bine“, ca urmare se urmărește la promovarea în grade și trepte profesionale a personalului contractual din cadrul teatrului.
6.		Un alt aspect vizat de către toate compartimentele funcționale ale instituției a fost aplicarea întocmai a dispozițiilor legale care reglementează și vizează activitatea teatrului.

Director,  
Lucian Manuel Vârșândan



Organizator spectacole,  
Maria-Alexandra Urs

Șef birou resurse umane-administrativ,  
Mitra Giurgean